Kuro no Maou. Chapter 364 “Count Redwing’s Secrets (1)”.

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Tamamo (Editor)]

Перевод: puffybdsm

ver.1.0

***

Книга 19. Искатель 5-го ранга

Глава 364. Секреты Графа Красное Крыло (1)

— Я вернулась, Куроно-сан. (Фиона)

— А, с возвращением, Фиона. (Куроно)

Я с невозмутимым видом поприветствовал Фиону, однако на самом деле обливался холодным потом.

Моё тело всё ещё страдало от последствий применения Божественного Покровительства три раза подряд, а точнее Овердрайва, Овергира и Оверaксела.

Мне удалось безопасно вернуться в общежитие, потому что собравшиеся вокруг колизея зеваки расступились передо мной, позволив мне пройти сквозь них.

Имел место быть тот же феномен, что и на вечеринке по случаю победы. Однако в этот раз я был благодарен за это. Если бы кто-нибудь встал у меня на пути, я бы, скорее всего, беспомощно рухнул на землю.

Борясь со слабостью и сильным желанием прилечь, я кое-как добрался до своей кровати и полностью посвятил себя отдыху. Другими словами, я лёг спать. Боль, которую я испытал после пробуждения, напоминала мышечную боль, которая возникает на следующий день после интенсивной тренировки.

Ну, полагаю, так и есть. Даже Овердрайв я использовал только два раза.

Пусть я и получил от бога Божественное Покровительство, это ещё не значит, что на этом всё и закончилось. Полноценное использование требует столько же практики, сколько боевые навыки и магия.

— Куроно-сан, ты выглядишь немного бледным. (Фиона)

Похоже, мои страдания столь сильны, что отражаются на моём лице.

По возможности свою ссору со стражами я бы хотел держать втайне. Если те ребята не изменят своего поведения и продолжат преследовать меня, я посоветуюсь с Фионой и Лили и должным образом разберусь с ними. Но если всё ограничится сегодняшним инцидентом, то мне следует воздержаться от дальнейшей эскалации конфликта и не доставлять им ненужных беспокойств.

Хотя, полагаю, всё же будет лучше рассказать им о Сафиэль, которая всерьёз пыталась меня убить.

В любом случае, я буду придерживаться политики обмана, намеренно опуская подробности нашего поединка.

— Нет, я просто немного устал после уроков из-за долгого перерыва. Но что важнее, почему ты выглядишь бледной, Фиона? (Куроно)

Я ненавязчиво сменил тему разговора, но вовсе не случайно. Фиона действительно выглядела бледной.

Посторонний не заметил бы ничего странного, обычное сонное и пустое выражение лица. Однако это необычное изменение в её внешности не укрылось от моего взгляда.

— Мне так неловко, я слегка переела. (Фиона)

— Эм? Предполагается, что в этом месте я должен засмеяться? (Куроно)

— Нет, к сожалению, это правда. (Фиона)

После такого шокирующего откровения мне хотелось крикнуть: «Что ты сказала?!».

Никогда бы не подумал, что Фиона способна испытывать недомогание после принятия пищи.

— Как такое могло случиться? Ты съела что-то настолько невкусное? (Куроно)

— Нет, я ела очень вкусную и изысканную еду под названием Суши. (Фиона)

— Ты ела суши?! (Куроно)

[прим.англ.пер.: Все, кроме Куроно, неправильно произносят слово «суши» как «сушии». Неверно произносимое Суши я буду писать с заглавной буквы.]

Мне очень завидно. Нужно было отказаться от идеи сходить на уроки и вместо этого пойти с Фионой. Всё равно в итоге моё легкомысленное возвращение в школу привело к тому, что стражи затеяли со мной драку.

Кстати, я полностью упустил свой шанс пообедать. А ведь мог пировать в школьной столовой. Чёрт возьми, теперь, осознав это, я начал испытывать голод.

— В честь открытия одного заведения проводилось соревнование по скоростному поеданию суши и, в общем, меня это немного раззадорило. (Фиона)

Ясно. Вот почему она не смогла остановиться.

— Зная тебя, Фиона, полагаю, ты легко выиграла, так? (Куроно)

— Я выиграла. Однако… (Фиона)

В этот момент словно тень легла на лицо Фионы. Может быть, она могла есть только суши без васаби, поэтому так совершенно по-ребячески смущается?

— Победу мне уступили. (Фиона)

И затем Фиона начала рассказывать про соревнование по поеданию суши, проводившегося в честь открытия в Спаде Суши магазина «Орвэд».

* * *

Стопки грязной посуды доходили почти до потолка. Повсюду раздавались страдальческие стоны. Туалеты были постоянно заняты.

Соревнование по поеданию суши достигло своего апогея.

— Прости, Сафи… (Кай)

— Не сдавайся, продолжай есть. Ешь, даже если это убьёт тебя. Всё в порядке, если ты умрёшь, я сделаю так, что ты всё равно сможешь есть. (Сафиэль)

— Нет, в самом деле… попросту невозможно, так что… Буэ… (Кай)

Башня из тарелок на столе служила доказательством тому, что Кай Эст Галбарэйт, несомненно, обладал нечеловеческим аппетитом, соответствующий его нечеловеческим физическим возможностям, и это несмотря на то, что у него обычное человеческое тело. Однако все его усилия были напрасны и он трагично выбыл из соревнования.

— Нехорошо… действительно нехорошо… я проиграл… (Густав)

Находясь уже на грани окончания отведённого времени, Густав, чьё имя было на вершине списка фаворитов на победу в соревновании, признал своё поражение.

Столик был уже полностью заставлен, однако все, за исключением Голема, набили животы до отказа и ещё больше увеличились в размерах.

Смогут ли они встать со своих мест? Хороший вопрос, на который ещё только предстояло получить ответ. Однако внимание зрителей, включая выбывших соперников, было сосредоточено на двух сидящих за стойкой участников соревнований.

— Негиторо, пожалуйста. (Фиона)

Одним из этих двоих была Фиона — красивая молодая девушка в форме Королевской Академии Спады.

При взгляде на неё зрителям казалось, что она скорее нуждается во сне, нежели в утолении голода, однако же рот её не останавливался ни на мгновение.

То, как она поедала своих жертв (суши), наводило людей на мысль, что, возможно, еда попадала не в её желудок, а в другое Измерение. Это было до такой степени необоримым, что даже гениальный мечник Крылатой Дороги и лидер «Бригады Железных Демонов» не могли составить конкуренцию, не говоря уже об обычных людях, которые просто хвастались тем, что обладают большим аппетитом.

И всё же нашёлся кое-кто, кто был способен держать темп наравне с невероятно прожорливой девушкой.

— Ах, ладно, я буду то же самое, но без васаби.

Его чёрный блейзер указывал на то, что он ходит в ту же академию, что и Фиона. Однако его возраст был столь мал, что, казалось, он едва перешагнул минимальный возрастной порог, требуемый для поступления в академию. И это дитя было главным соперником в этом соревновании.

Фиона отправила негиторо себе в рот всё с тем же равнодушным, пустым выражением на лице, но при этом данное действие было наполнено своеобразным изяществом. Тем временем безымянный ребёнок, причмокивая, наслаждался вкусом пасты негиторо с той же невинной улыбкой, что была на его лице с самого начала соревнования.

Кстати, негиторо — это суши, приготовленное из неги, особого овоща из Руны и рубленного мяса крупного рыбного монстра 2-го ранга известного как Тролль-Рыба.

[прим.англ.пер.: здесь автор отпустил небольшую шутку по поводу названия «негиторо». «Неги» в японском означает зелёный лук. Вторая часть названия — «торо» — в японском означает «жирная вырезка» и под этим чаще всего подразумевается филе тунца. Однако в мире KnM слово «toro» происходит от «Troll Fish»/Тролль-рыба (□□□□□□□□/tororufisshu), потому что первые два символа катаканы — “□□/toro”.]

Соперники шли вровень. Оба поочерёдно вырывались вперёд, каждый обладал одинаково диким аппетитом. Ну, или так могло показаться зрителям. Однако Фионе было трудно в такое поверить.

«При таком раскладе… я проиграю».

Фиона изящным движением закинула негиторо себе в рот, её мрачные глаза сверкали загадочным светом. Внутри она понимала, что достигла своего предела.

— Хм… Что же съесть следующим? Вернусь к тому, с чего начал! Тунец! Без васаби!

Тем временем её сидящий рядом соперник повторил свои первый заказ, который он сделал уже бесчисленное множество раз, словно это был его первый приём пищи за день.

Словно какое-то наваждение, в котором для этого ребёнка время постоянно перематывается назад к началу соревнования.

Фиона встречала в прошлом несколько людей, чей аппетит можно было сравнить с её. Однако сейчас она впервые отчётливо ощутила разницу между нею и соперником. Радостный взгляд дитя, его набитые тунцом щёчки — дрожь страха пробежала по телу Фиону.

«Прости, Куроно-сан. Для меня это дитя…»

В тот момент, когда Фиона уже собралась сдаться…

— Хм, пожалуй, хватит на этом, иначе… Ну, ладно, на десерт съем ещё пудинг с заварным кремом.

…ребёнок вдруг сделал последний заказ.

Он наелся? Невозможно. У него явно ещё осталось место, однако он добровольно решил закончить приём пищи. Другими словами, он обуздал свой аппетит.

— Мне ужасно жаль, но пудинг с заварным кремом продаётся только в основном заведении в Руне.

Его последний заказ неожиданно был отклонён.

Его брови сложились в печальную фигурку □* и выражение лица у него стало таким, словно слёзы вот-вот брызнут из его красных глаз. Но, похоже, это никак не повлияло на его решение.

*[прим.англ.пер.: Кандзи для цифры 8 — «□»]

— Спасибо за еду!

Слегка разочарованный, он достал из нагрудного кармана кошелёк в форме деформированной Молчащей Овцы и высыпал на прилавок несколько дюжин ослепительно блестящих золотых монет империи Эдрод.

Сотрудники заведения и зрители охнули от удивления, поняв, что он явно переплатить по счёту.

— Пудинг с заварным кремом…

Затем мальчик покинул заведение. По пути к выходу он несколько раз оборачивался с грустным видом.

— Два тунца, пожалуйста. (Фиона)

Таким образом, Фионе была обеспечена победа.

* * *

— Вот так всё и было. Я не могу с гордостью заявить, что вышла победителем. (Фиона)

— Ух ты, не думал, что существуют настолько удивительные дети. (Куроно)

Из истории Фионы стало ясно, что мальчик, обладающий потрясающим аппетитом, носил форму академии. Однако в данном случае на личные данные ребёнка мне было плевать.

Просто меня сильно удивил тот факт, что нашёлся ребёнок, чей аппетит мог соперничать с аппетитом Фионы.

— Да, и я уверена, что он, как и я, большую часть еды перерабатывает в магическую энергию. (Фиона)

Тайна поразительного аппетита Фионы, наконец, раскрыта. Я считал, что она всего лишь худая девушка, любящая много поесть. Однако теперь стало понятно, что она перерабатывает еду в магическую энергию.

Строго говоря, все создания этого мира вытягивают питательные вещества и магическую энергию из еды. Магическая энергия обычно восстанавливается так же, как и выносливость. Вкусной еды и хорошего крепкого сна должно быть достаточно, чтобы полностью восстановить запасы маны.

Однако у каждого могут быть свои индивидуальные отличия. Каждый рождается со своими особенностями.

— Нет никаких сомнений в том, что у того ребёнка более лучшая конституция для поглощения маны, чем у меня. (Фиона)

— Но всё равно победа есть победа. Разве ты не рада тому, что победила? (Куроно)

Даже не успев этого осознать, я протянул руку и погладил Фиону по голове, как бы стремясь похвалить её и утешить. Её отличительные голубые волосы на ощупь были так же приятны, как

светлые волосы Лили. Гладкие и шелковистые, её волосы текли между пальцев. Таким волосам могла бы позавидовать любая женщина. Когда мои мысли незаметно свернули на рекламу шампуня, я вдруг понял, что творю.

— Эм, Куроно-сан… Это, ну, знаешь… (Фиона)

Однако уже было слишком поздно. Нет, слишком поздно было уже в тот момент, когда я протянул руку.

Фиона смущённо смотрела в пол. Даже посторонний всё бы понял, услышав её возражения.

Нет, она не произнесла явных слов неприятия, но я не такой тупоголовый болван, чтобы не замечать нюанса, означающего: «Это смущает, так что прекрати».

Я убрал руку, прогнал прочь паническое настроение и попытался найти оправдание.

— Эм, извини, я не подумал. (Куроно)

Даже оправдаться не могу. Похоже, не умею я уклоняться от темы и заговаривать зубы.

Просто Фиона выглядела неподдельно расстроенной тем фактом, что ей уступили победу в соревновании по поеданию суши, и была так по-наивному мила, что неосознанно мне захотелось погладить её по голове. Причём до такой степени, что я чуть было не сказал вслух: «Ну-ну».

Ну, мне не хватает храбрости, чтобы честно признаться в этом. Прости, что отнёсся к тебе как к ребёнку, Фиона. В конце концов, такое отношение позволительно иметь только к Лили в обличье ребёнка.

— Нет… Не то чтобы мне не понравилось… (Фиона)

Фиона нервничала и старалась не смотреть на меня. Глядя на её метания, я снова ощутил желание погладить её по голове. Нет, контролируй себя, ты должен контролировать себя, Куроно.

Она повела себя достаточно тактично, простив меня и сказав, что не возражала против такого. Но я не собираюсь совершать глупость и добровольно наступать на мину.

Разобравшись с этим небольшим внутренним конфликтом, странное молчание повисло между нами.

Как-то немного неловко. Нужна какая-нибудь необычная тема для разговора, которая позволит выйти из сложившейся ситуации…

— Эм, Куроно-сан, я ведь получила редкую книгу в качестве приза за победу. (Фиона)

— О! Пожалуйста, покажи мне эту книгу! (Куроно)

Фиона достала книгу из Пространственной сумочки, той самой, которая была у неё во время нашего свидания.

Книга примерно формата А4. Тёмно-красный переплёт слегка поистрепался. В таком состоянии книга вполне заслуживает определения «старая».

Книга была похожа на гримуар, который Фиона как-то принесла мне из библиотеки. Хотя, это действительно может быть гримуар. Одного вида этой книги достаточно, чтобы натолкнуть на такую мысль.

— По всей видимости, в эту секретную книгу Граф Красное Крыло, который, как и ты, прибыл из другого мира, записал суть концепции культуры Руны. Записи сделаны загадочными буквами, которых я никогда прежде не видела, поэтому не смогла расшифровать эти письмена. (Фиона)

— Нет, это не так, никакая это не секретная книга, — заявил я, как только увидел символы на обложке. (Куроно)

— Как я и думала, Куроно-сан, ты можешь это прочесть, так ведь? (Фиона)

Фиона смотрела на меня так, словно ожидала подобного, но при этом всё равно не смогла сдержать удивления. Я посмотрел на неё серьёзным взглядом и сказал:

— Ага. Это… дневник. (Куроно)

Именно так. Я, несомненно, могу прочесть то, что записано здесь, по словам Фионы, «загадочными буквами». Заглавие книги на обложке было написано большими, чисто японскими символами.

Хирагана, катакана, кандзи. Впервые с тех пор, как я был призван в этот мир, я увидел японскую письменность. Естественно, я не мог забыть свой родной язык. Я понимал его смысл и скрытые тонкие нюансы.

Заглавие книги гласило:

— Теперь я, Граф Дзэнити Тео Краснокрылый, поведаю о своих секретных воспоминаниях! В них содержатся сведения о моей бывшей девушке, поэтому ничего не говорите моей жене!

http://tl.rulate.ru/book/26/205438